

Protokoll (dem Amt vorbehalten) Protocollo (riservato all'ufficio)	Code	An die AUTONOME PROVINZ BOZEN Abteilung Landwirtschaft Amt für bäuerliches Eigentum (31.3) Brennerstraße 6 39100 BOZEN	Alla PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO Ripartizione agricoltura Ufficio Proprietà coltivatrice (31.3) Via Brennero 6 39100 BOLZANO
		Tel. 0471 / 415030 Fax 0471 / 415039	tel. 0471 / 415030 fax 0471 / 415039
		baeuerliches.eigentum@provinz.bz.it www.provinz.bz.it/landwirtschaft	proprietà.coltivatrice@provincia.bz.it www.provincia.bz.it/Agricoltura

**Beitragsansuchen im Sinne des ELR 2014-2020 - Art. 19 der EU-VO Nr. 1305/2013 –
Untermaßnahme 6.1 Existenz-
gründungsbeihilfe für Junglandwirte**

**Domanda di aiuto ai sensi del PSR 2014-2020 - art. 19 del Reg. UE n. 1305/2013 –
Sottomisura 6.1 - aiuto all'avviamento di
imprese per giovani agricoltori**

ÜBERSICHT A / QUADRO A: BETRIEB / AZIENDA

ABSCHNITT I / SEZIONE I: ANGABEN ZUM INHABER / DATI IDENTIFICATIVI DEL TITOLARE

<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Zuname / Cognome		Name / Nome	
<input type="text"/>			
Steuernummer / Codice fiscale			
<input type="text" value="M / M"/>	<input type="text" value="W / F"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Geschlecht / Sesso	Geburtsdatum / Data di nascita	Geburtsgemeinde / Comune di nascita	Prov.

Wohnsitz / Residenza

<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Anschrift / Indirizzo		Haus-Nr. / civico n.	
<input type="text" value="21"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Cod. ISTAT Prov.	Gemeinde Comune	Gemeinde / Comune	Prov. PLZ / C.A.P.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
e-mail	FAX	Tel. Nummer / Numero	
<input type="text"/>			
PEC Adresse / Indirizzo PEC			

ABSCHNITT II / SEZIONE II: ANGABEN ZUM BETRIEB / DATI IDENTIFICATIVI DELL'AZIENDA

<input type="text"/>	<input type="text"/>
MwSt.-Nummer / Partita IVA	Bezeichnung (Hofname) / Denominazione (nome del maso)

Standort des Betriebes (nur wenn verschieden vom Wohnsitz) / Ubicazione azienda (solo se diversa dalla residenza)

<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Anschrift / Indirizzo		Haus-Nr. / civico n.	
<input type="text" value="21"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Cod. ISTAT Prov.	Gemeinde Comune	Gemeinde / Comune	Prov. PLZ / C.A.P.

SEZIONE III / ABSCHNITT III: MODALITÀ DI PAGAMENTO / ZAHLUNGSFORM

Überweisung auf das Bankkontokorrent (das Bankkontokorrent muss auf den Namen des Antragstellers lauten)
Accredito sul conto corrente bancario (il conto corrente bancario deve essere intestato al richiedente)

Nr. - IBAN (Bankverbindung / coordinate bancarie)

Bank / Banca

ÜBERSICHT B – MASSNAHMEN FÜR WELCHE DIE BEIHILFE BEANTRAGT WIRD
QUADRO B – MISURE PER LE QUALI SI CHIEDE IL CONTRIBUTO

Maßnahme
Misura

Beschreibung / Descrizione

6.1 Existenzgründungsbeihilfe für Junglandwirte
 (ehemalige Erstinneilungsprämie für Junglandwirte)
Aiuto all'avviamento di imprese per giovani agricoltori
 (ex premio per il primo insediamento di giovani agricoltori)

**der/die Unterfertigte leitet den Betrieb in
Eigenschaft als**

- Eigentümer/in des geschlossenen Hofes oder
 Eigentümer/in oder Pächter/in des
 landwirtschaftlichen Betriebes

mit Betriebsimmobilien,

- wie sie aus dem Flächenbogen des LAFIS
 („Land- und forstwirtschaftliches Informations-
 systems des Landes“) hervorgehen oder
 wie sie in der Anlage „A“ angeführt sind

und mit einer Nutzfläche, Kulturart und Anzahl von
 Vieh, wie im beigelegten Betriebsplan angeführt,

**erklärt, im Bewusstsein der strafrechtlichen
 Folgen im Sinne des Art. 76 des D.P.R. vom 28.
 Dezember 2000 Nr. 445 im Falle einer
 Vorenthaltung antragserheblicher Informationen
 oder einer Falscherklärung,**

- dass er/sie sich zum ersten Mal in einem
 landwirtschaftlichen Betrieb als Betriebsinhaber
 niederlässt und für dasselbe Vorhaben weder in
 Vergangenheit eine Beihilfe beantragt hat noch
 in Zukunft beantragen wird und dass er den
 Betrieb nicht von einem Unternehmer
 übernommen hat, welcher zum Zeitpunkt der
 Übergabe weniger als 50 Jahre alt war und die
 Beihilfe bereits erhalten hat;

**dass er/sie folgende berufliche Qualifikation
 vorweisen kann**

- a) Doktorat in Land- oder Forstwirtschaft oder
 Veterinärmedizin oder Diplom oder Nachweis
 über den erfolgreichen Abschluss einer
 Oberschule oder einer Fachschule mit
 landwirtschaftlicher Ausrichtung oder eine
 andere berufliche Vorbereitung, welche diesen
 Qualifikationen entspricht und eine
 kompetente Führung des landwirtschaftlichen
 Betriebes gewährleistet;
- b) Bestätigung über die erfolgte Teilnahme an

Il/la sottoscritto/a gestisce l'azienda in qualità di

- proprietario/a del maso chiuso oppure
 proprietario/a od affittuario/a dell'azienda
 agricola

con immobili aziendali

- come risultanti dal fascicolo aziendale del SIAF
 („Sistema informatico agricolo forestale della
 Provincia autonoma di Bolzano“) oppure
 come identificati nell'allegato „A“

e con superficie utilizzabile, tipo di coltura e
 consistenza di bestiame come riportati nel piano
 aziendale allegato,

**consapevole delle sanzioni penali di cui all'art. 76
 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 in caso di
 una dichiarazione mendace o non conforme al
 vero, dichiara**

- di insediarsi per la prima volta in un'azienda
 agricola in qualità di capo d'azienda e di non
 avere richiesto in passato ne intendere di
 richiedere in futuro un aiuto per finalità analoga e
 di non aver assunto l'azienda da un imprenditore
 che al momento del trasferimento aveva un'età
 inferiore ai 50 anni ed abbia già beneficiato
 dell'aiuto;

**che é in possesso della seguente qualifica
 professionale**

- a) diploma di laurea in scienze agrarie, forestali
 o in veterinaria oppure diploma o attestato di
 una scuola superiore o professionale ad
 indirizzo agrario conclusa con esito positivo
 oppure un'altra preparazione professionale
 equivalente, che corrisponda a tale qualifica
 e garantisca la competente conduzione
 dell'azienda agricola;
- b) attestato relativo all'avvenuta partecipazione

landwirtschaftlichen Fortbildungskursen mit einer Mindestdauer, welche mit Dekret des Landesrates für Landwirtschaft festgelegt wird. Dabei muss es sich um Kurse handeln, die von staatlichen Schulen oder von staatlich oder von der Autonomen Provinz Bozen anerkannten Schulen abgehalten werden;

- c) dreijährige Berufserfahrung im landwirtschaftlichen Bereich:
- in Eigenschaft als mitarbeitendes Familienmitglied oder
 - in Form eines zumindest dreijährigen ordnungsgemäßen Arbeitsverhältnisses in der Landwirtschaft oder
 - anhand der Einschreibung im NISF in der Arbeitsvor- und Arbeitsfürsorge im Bereich Landwirtschaft für insgesamt drei Jahre;

oder andernfalls

- innerhalb von 3 Jahren ab der Entscheidung der Gewährung der Prämie die Bestätigung über eine Ausbildung laut Punkt a) oder b) nachzureichen;

und dass er/sie folgende Dokumente beigelegt hat

- Betriebsplan;
- Fotokopie der Identitätskarte;
- Formblatt „A“, wenn die Betriebsimmobilien aus dem Flächenbogen des LAFIS nicht hervorgehen;
- Kopie des Vertrages über den Erwerb oder die Pacht oder Kopie des Erbscheins;
- Studientitel bzw. Bestätigung über die erfolgte Teilnahme an landwirtschaftlichen Fortbildungskursen;
- Arbeitsvertrag im landwirtschaftlichen Sektor;

Er/sie verpflichtet sich Folgendes nachzureichen

- die Bestätigung der Teilnahme am Betriebsberatungsdienst von insgesamt 75 Stunden;
- Studientitel bzw. Bestätigung über die erfolgte Teilnahme an landwirtschaftlichen Fortbildungskursen;
-
-

und legt außerdem bei

.....
.....
.....
.....

Der/die Unterfertigte

1.a domanda di aiuto

a corsi di formazione professionale ad indirizzo agrario, la durata dei quali viene fissata con decreto dell'Assessore all'Agricoltura. I suddetti corsi di formazione devono essere tenuti da istituzioni statali, da istituzioni riconosciute dallo Stato o dalla Provincia autonoma di Bolzano;

- c) esperienza lavorativa triennale nel settore agricolo:
- in qualità di coadiuvante familiare oppure
 - in forma di un regolare rapporto di lavoro in agricoltura almeno triennale oppure
 - con l'iscrizione all'INPS nella gestione previdenziale ed assistenziale per l'agricoltura per tre anni complessivi;

od in alternativa

- di presentare entro 3 anni dalla decisione di concessione del premio l'attestato che comprova una qualifica professionale ai sensi del punto a) o b);

e di aver allegato i seguenti documenti

- piano aziendale;
- fotocopia della carta d'identità;
- modulo "A" se i beni immobili aziendali non risultano dal fascicolo aziendale del SIAF;
- copia del contratto d'acquisto o d'affitto o copia del certificato d'eredità;
- titolo di studio rispett. attestato relativo all'avvenuta partecipazione a corsi di formazione professionale;
- contratto di lavoro nel settore agricolo;

Si impegna a presentare in seguito

- l'attestato di partecipazione al servizio di consulenza aziendale di 75 ore complessive;
- il titolo di studio rispett. attestato relativo all'avvenuta partecipazione a corsi di formazione professionale;
-
-

ed allega inoltre

.....
.....
.....
.....

Il/la sottoscritto/a

1.a domanda di aiuto

ersucht	- zum Beihilfeprogramm des ländlichen Entwicklungsplans (LEP) der Autonomen Provinz Bozen laut EU-Verordnung Nr. 1305/2013 zugelassen zu werden;	chiede	- di essere ammesso al regime di aiuti previsti dal programma di sviluppo rurale (PSR) della Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi del reg. UE n. 1305/2013;
erklärt	<p>im Sinne des Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, unter der eigenen Verantwortung und im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen gemäß Art. 76 desselben D.P.R. im Falle einer Falscherklärung oder Vorenthaltung antragserheblicher Informationen,</p> <ul style="list-style-type: none"> - für den gesamten zehnjährigen Verpflichtungszeitraum über die Grundstücke zu verfügen. Davon ausgenommen sind genehmigte oder unabsichtliche Veränderungen der Grundstücke und amtlich durchgeführte Berichtigungen; - dass der Betrieb einen Jahresumsatz und/oder eine Jahresbilanz nicht über € 2 Mio. hat und weniger als 10 Personen beschäftigt; - keine Rückforderungsanordnung einer von der Europäischen Kommission als unzulässig und mit dem Binnenmarkt unvereinbar erklärten Beihilfe bekommen zu haben; - in Kenntnis des Inhaltes der Bestimmungen über die Existenzgründungsbeihilfe für Junglandwirte und der mit dem vorliegenden Gesuch verbundenen Verpflichtungen zu sein (Art. 19 der VO (EU) 1305/2013 betreffend die Bestimmungen über die Existenzgründungsbeihilfe für Junglandwirte, Art. 9 der VO (EU) 1307/2013 über den „aktiven Landwirt“, Art. 65 der VO (EU) n. 1303/2013 über die Förderfähigkeit nur jener Kosten, welche nach Geschuchstellung und vor 31.12.2023 getätigt worden sind, Art. 2 und Art. 5 der VO (EU) 807/2014 über den Junglandwirt und das Konzept der Entwicklung des landwirtschaftlichen Betriebes und Unternehmens, VO (EU) 809/2014 über die von den Mitgliedstaaten vorzunehmenden Verwaltungs- und Vor-Ort-Kontrollen hinsichtlich der Einhaltung der Förderkriterien, Verpflichtungen und sonstigen Auflagen, VO (EU) 1306/2013 und VO (EU) 640/2014 über die höhere Gewalt oder außergewöhnlichen Umstände und die Nichteinhaltung von Förderbedingungen oder Verpflichtungen, Anhang I i.V.m. Art. 3 des gvD. 194/1995 über den Gebrauch der zugelassenen Pflanzenschutzmittel; - das Handbuch der Untermaßnahme 6.1 gelesen zu haben und die für die Beihilfegewährung vorgesehenen Bedingungen zur Kenntnis genommen zu haben und alle Voraussetzungen zu besitzen, welche für den Erhalt der Existenzgründungsbeihilfe für Junglandwirte vorgeschrieben sind; - die Schwellenwerte des Produktionspotentials des landwirtschaftlichen Betriebes einzuhalten, so wie im ländlichen Entwicklungsplans (LEP) der Autonomen Provinz Bozen festgelegt; - den in der EU-Verordnung Nr. 1305/2013 und den Durchführungsakten enthaltenen Verpflichtungen nachkommen zu wollen und sich der Folgen bewusst zu sein, die aus der Nichteinhaltung der Verpflichtungen hervorgehen; 	dichiara	<p>ai sensi dell'art. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni penali di cui all'art. 76 stesso D.P.R. in caso di dichiarazioni mendaci oppure non veritiere,</p> <ul style="list-style-type: none"> - di disporre dei terreni per tutto il periodo d'obbligo decennale. Sono escluse variazioni di terreni autorizzate o non dipendenti da volontà e le rettifiche eseguite d'ufficio; - che l'azienda ha un fatturato annuo e/o un totale di bilancio annuo non superiore ad € 2 mio ed occupa meno di 10 persone; - di non aver un ordine di recupero pendente a seguito di una decisione della Commissione che dichiara gli aiuti illegittimi e incompatibili con il mercato interno; - di essere a conoscenza delle norme che disciplinano l'aiuto all'avviamento di imprese per giovani agricoltori e degli obblighi specifici che assume a proprio carico con la presente domanda (art. 19 del reg. (UE) 1305/2013 concernente la disciplina relativa all'avviamento di imprese per i giovani agricoltori, art. 9 del reg. (UE) 1307/2013 relativa all'agricoltore in attività", art. 65 del reg. (UE) n. 1303/2013 relativa all'ammissibilità delle sole spese sostenute dopo la presentazione della domanda ed il 31 dicembre 2023, art. 2 ed art. 5 del reg. (UE) 807/2014 relativa al giovane agricoltore ed al concetto di sviluppo delle aziende agricole e delle imprese, reg. (UE) n. 809/2014 relativa ai controlli amministrativi e in loco che devono essere svolti dagli Stati membri per quanto riguarda il rispetto di criteri di ammissibilità, impegni e altri obblighi, reg. (UE) n. 1306/2013 e reg. (UE) 640/2014 relativa alla forza maggiore o circostanze eccezionali ed inadempienza ai criteri di ammissibilità o di impegni, allegato I in combinato disposto con l'art. 3 del D.Lgs. n. 194/1995 relativa all'utilizzo dei prodotti fitosanitari autorizzati; - di aver letto il manuale della sottomisura 6.1 e di aver preso atto delle condizioni che regolano la corresponsione degli aiuti e di essere in possesso di tutti i requisiti richiesti per accedere all'aiuto all'avviamento di imprese per giovani agricoltori; - di rispettare le soglie per il potenziale produttivo dell'azienda agricola come stabilite nel programma di sviluppo rurale (PSR) della Provincia Autonoma di Bolzano; - di voler adempiere agli impegni contemplati nel regolamento UE n. 1305/2013 e negli atti di esecuzione e di essere a conoscenza delle conseguenze derivanti dall'inosservanza degli impegni;
verpflichtet sich	<ul style="list-style-type: none"> - den landwirtschaftlichen Betrieb für eine Mindestdauer von 10 Jahren zu führen und das Flächenausmaß für den gesamten Verpflichtungszeitraum nicht zu reduzieren; - die Kriterien des „aktiven Landwirts“ spätestens innerhalb 18 Monaten ab Erstniederlassung zu erfüllen; - die im Betriebsplan angeführten Verpflichtungen einzuhalten und die Umsetzung der darin enthaltenen Maßnahmen oder Investitionen innerhalb von 9 Monaten ab Entscheidung über die Gewährung der Prämie zu beginnen und innerhalb von drei aufeinanderfolgenden Kalenderjahren ab Entscheidung über die Gewährung der Prämie zu beenden sowie Beginn und Ende schriftlich mitzuteilen; - an der Betriebsberatung in Form von Kursen, Beratungen oder Tagungen im Ausmaß von insgesamt 75 Stunden teilzunehmen, welche innerhalb der drei auf die Entscheidung über die Gewährung der Prämie folgenden Jahre zu verteilen sind; - im Falle von viehhaltenden landwirtschaftlichen Betrieben den vorgeschriebenen Mindest- und Höchstviehbesatz einzuhalten; - im Falle von nicht viehhaltenden landwirtschaftlichen Betrieben die Bestimmungen über den Gebrauch von Pflanzenschutzmitteln, einzuhalten; - eventuelle Abänderungen, auch in Bezug auf Kontrollen und Sanktionen, anzuerkennen, sollten Rechtsnormen dies erfordern und das Gesuch erneut vorzulegen oder zu ergänzen sowie jede andere eventuell notwendige Unterlage zu liefern; - eventuelle Änderungen von den im vorliegenden Ansuchen abgegebenen Erklärungen sofort mitzuteilen; - der für die vorgesehenen Kontrollen zuständigen Behörde jederzeit und ohne Einschränkung den Zutritt zu den Grundstücken, Betriebsanlagen und Rechtssitzen zu gewähren sowie jegliche Unterlagen zur Überprüfung vorzulegen, welche diese für die Durchführung des Ermittlungsverfahrens und der Kontrolle erforderlich hält; 	si impegna	<ul style="list-style-type: none"> - a condurre l'azienda agricola per una durata minima di 10 anni e di non ridurre la consistenza delle superfici per tutto il periodo d'obbligo; - a assolvere ai requisiti di "agricoltore in attività" al massimo entro 18 mesi dall'insediamento; - ad osservare gli impegni contenuti nel piano aziendale e di iniziare la realizzazione delle misure od investimenti ivi indicati entro 9 mesi dalla decisione di concessione del premio e di terminare la realizzazione entro tre interi anni solari consecutivi dalla decisione di concessione del premio nonché di comunicare l'inizio e l'ultimazione per iscritto; - a partecipare alla consulenza aziendale sotto forma di corsi, consulenze e convegni, nella misura di 75 ore, da ripartirsi nell'arco di tre anni dalla decisione di concessione del premio; - a osservare nel caso di aziende agricole ad indirizzo zootecnico il carico di bestiame minimo e massimo previsto; - a osservare nel caso di aziende agricole ad indirizzo non zootecnico le disposizioni sull'utilizzo dei prodotti fitosanitari; - ad accettare sin d'ora eventuali modifiche introdotte, anche in materia di controlli e sanzioni, se richiesto da disposizioni giuridiche, ed a riprodurre o integrare la presente domanda, nonché a fornire ogni altra eventuale documentazione necessaria; - a comunicare tempestivamente eventuali variazioni a quanto dichiarato nella domanda; - a consentire all'autorità competente per le attività di ispezione previste l'accesso, in ogni momento e senza restrizioni, agli appezzamenti, agli impianti dell'azienda ed alle sue sedi, nonché a presentare tutta la documentazione che riterrà necessaria per l'espletamento del procedimento istruttorio e dei controlli;
nimmt zur Kenntnis	- dass ihm/ihr die Rechte aus dem Gesuch erst infolge der Entscheidung über die Gewährung der Beihilfe erwachsen und dass eine Umsetzung des Betriebsplanes vor diesem Zeitpunkt ausschließlich auf eigenes Risiko erfolgt;	prende atto	- di acquisire i diritti derivanti dalla domanda solo in seguito alla concessione dell'aiuto e che la realizzazione degli obiettivi e delle misure del piano aziendale prima di tale data avviene esclusivamente a proprio rischio;
und bestätigt	- die Information über die Datenschutzbestimmungen gelesen zu haben (siehe Anlage).	e conferma	- di aver letto l'informativa sulla privacy (si veda allegato).

verfasst in / compilato a

am / il

gelesen und bestätigt / letto e confermato

(Unterschrift / firma)